

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 38 (1965)

**Heft:** 4

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Stärken Sie sich zu Hause und auf der Reise mit dem herrlich mundenden Choco-Kraftgetränk

**Forsanoise**

Reich an Vitaminen  
B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub> und D

**Forsanoise**  
Kraftnahrung

... eine Nahrung zur Stärkung und  
Erhaltung des Allgemeinbefindens  
... empfiehlt Arbeitsende, Sport, Militär,  
Soldaten, Kinder im Entwicklungsalter,  
Sportler und Rekonvaleszenten  
... fördert die Verdauung - ohne Kalorien  
... Calcium, phosphorsaures Phosphat  
... Proteine, Lipide, Kohlehydrate, Kaffee,  
Milch, Milchzucker, Zuckerrübenzucker,  
Vitamin B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub> und D

1885 - 1965

**PEDRONI**

*80 Jahre*  
Familienname  
Hausmarke  
Qualitätsware

SA Rodolfo Pedroni Chiasso

v

**CORUM**

eine der bezauberndsten Kollektionen der Welt hat für die männliche Elite ein Meisterwerk der Präzision und Eleganz geschaffen, bestechend durch ebenso neuartige wie kühne Dimensionen:

*Buckingham*, der vollendete Schmuck für Ihr Handgelenk – edel und echt !

"Buckingham": geschütztes Modell; Luxusgehäuse aus massivem Gold 18 Karat (35 Gr.); Goldkrone mit gefasstem Saphir, exklusives Zifferblatt mit facettierte Goldzahlen und -Zeigern. **Fr. 1575.—**

**CORUM-Uhren sind ausschliesslich in folgenden führenden Geschäften erhältlich:**

<b>Basel:</b> Grauwiler, Freiestrasse 53.	<b>Locarno:</b> Ch. Zenger, piazzale Stazione.
<b>Fribourg:</b> Grauwiler, place de la Gare 36.	<b>Luzern:</b> Leicht-Mayer, Haldenstrasse 3.
<b>Genève:</b> Horlogerie Gil, 9, Mont-Blanc. Horlogerie Gil, 68, rue du Rhône.	<b>Lugano:</b> P. Steffen, via Nassa 13.
<b>Gstaad:</b> R. Villiger.	<b>Neuchâtel:</b> Pfaff, 7, place Pury.
<b>Klosters:</b> Schauerte, Bahnhofstrasse.	<b>St. Gallen:</b> Engler, Multergasse 31.
<b>Lausanne:</b> Grumser, rue St-François 11.	<b>Thun:</b> Frieden, Hauptgasse 37.
	<b>Zürich:</b> Beyer, Bahnhofstrasse 31.

# Stanofon



Eine rasch aufgebaute  
Fernsprechverbindung für:  
Industrie, Baugewerbe,  
Landwirtschaft, Zivilschutz,  
Sport-Anlässe etc.

Stromquelle:  
3 Monozellen à 1,5 V  
Verbindungsdrat:  
2 x 0,6 ... 0,8 mm<sup>2</sup>  
Reichweite: bis 30 km

1780

**ITT** *Standard*

EINE ABTEILUNG DER  
STANDARD TELEFON UND RADIO AG, ZÜRICH  
ZÜRICH 4, ZWEIERSTR. 35, TEL. 051 / 25 45 10

Carlo Vanoli AG  
Geleisebau Thalwil ZH

## Vanoli

Telefon 051 92 10 89



**2 Camenzind  
Spitzenprodukte**

seit 1879 Qualität

**Kirsch  
Camenzind**

für Sie  
im Speisewagen bereit

Alb. Camenzind's Wwe. A.G., Steinen (SZ)

50 Jahre **Gebrüder  
Rüttimann  
Zug**

AG für elektrische Unternehmungen  
Telephon 042 4 11 25

*Treue Kunden  
Treue Mitarbeiter*

Spezialgeschäft für  
Frei- und Kabelleitungen jeder Art  
Schwebebahnen  
Trolleybus- und Bahnleitungen

# 1100 Raiffeisenkassen

stehen als gemeinnützige  
Spar- und Kreditinstitute  
im Dienste  
der schweizerischen  
Landbevölkerung



**Zusammenschluss im Verband  
schweizerischer Darlehenskassen  
St. Gallen**

**Batterien für  
Elektrofahrzeuge**

Unsere Spezialität:  
**Batterien mit Röhrchenplatten  
Typ OERLIKON PAM**  
für stark beanspruchte Elektro-  
fahrzeuge.  
Hohe Leistung, lange Lebensdauer.

**70 Jahre Erfahrung**

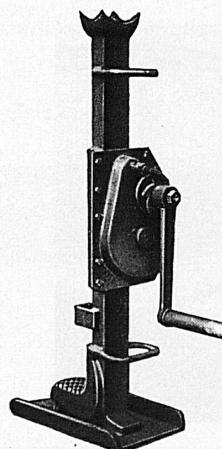
**ACCUMULATOREN-FABRIK OERLIKON**  
8050 Zürich, Tel. 051 46 84 20  
mit Büros und Werkstätten in  
Basel-Münchenstein, Biel, Chur,  
Frauenfeld, Fribourg, Genf,  
Lausanne, Lugano, Luzern, Olten,  
Sitten und St. Gallen.

Hochbau  
Tiefbau  
Geleisebau  
Kabelbau

**Bauunternehmung**

**Rohner, Au SG**

Telefon  
071 7 36 24



**Stahlwinden**

**ROBOR** Schutzmarke

2 bis 20 Tonnen Tragkraft  
für Industrie Geleisebau Lokomotiven  
Forstwirtschaft usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, Bern 27 Bethlehem**  
Lastwindenfabrik Telefon 031 66 17 14



Franz Vago AG  
Strassen- und Tiefbauunternehmung  
Mühlheim-Wigoltingen

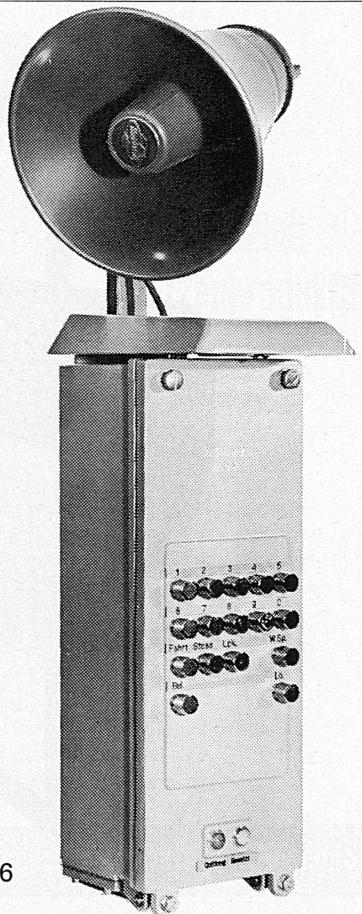
Zürich Schwanden Wil SG  
Zug Chur Immensee Konstanz

Gleismelder Geber-Apparat mit akustischer Rückmeldung ▶



liefert für den Bahnhofneubau Bern

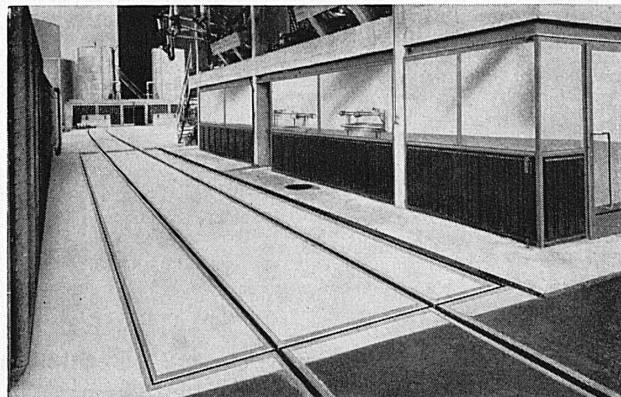
Gleismelderanlagen  
Bremsprobe- und  
Abfahrtsbefehleinrichtungen  
Postkarrensteuerung  
LB-Telefoneinrichtungen  
Automatische Steuerung der  
Speisestationen 50 Hz. Netz



**Chr. Gfeller AG**

**Bern-Bümpliz**

Muba 1965, Halle 3 Parterre, Stand Nr. 746



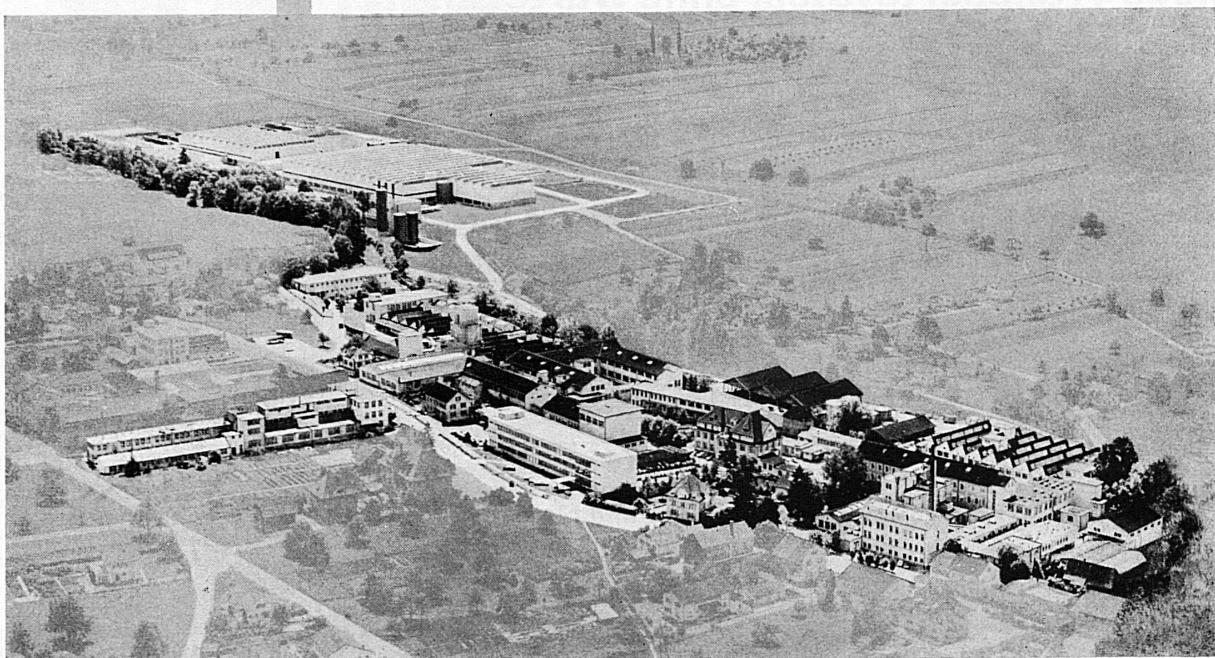
Auto- und Eisenbahnwagen von 20 bis 200 t  
Tragkraft; Brücken 7 bis 20 m lang, aus armiertem  
Beton; torsionsfreies Hebelwerk, verstell- und  
auswechselbare Schneiden; Gewichtsanzeige  
mittels Laufgewichtsbalkens oder vollautomatisch  
mit Zeigerkopf oder Registrierzdruckwerk,  
System Schenck

**Amman & Co. Waagenfabrik Ermatingen**

Gegründet 1866

Telefon 072 8 96 22

**Für die gesamte Elektro-Industrie**



Isolationen für den Motoren-, Generatoren- und Transformatorenbau

Wicklungsdrähte und isolierte Leiter aller Art

Drähte und Kabel mit Soflex-Isolation (PVC) für Stark- und Schwachstrom  
Siliflex-isolierte Leiter (Silikonkautschuk)

Korrosionsfeste Kabel, auch armiert

Isoliermaterial für den Maschinen- und Apparatebau

Steatit, keramische Isolierteile

Imprägnier- und Decklacke, Klebelacke, lösungsmittelfreie Lacke,  
Ausgussmassen, Isolierkitte

**ISOLA-Qualitätserzeugnisse von Weltruf**

Telephon 061 801421 Telex 62479

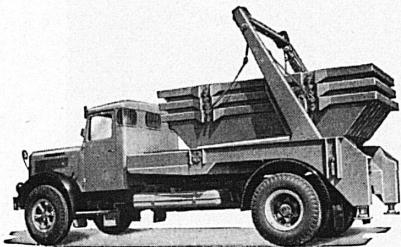
**ISOLA**

**Schweizerische Isola-Werke  
Breitenbach**

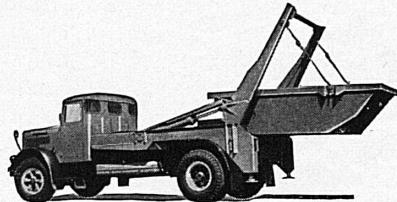
# WIRZ

# WE-LA-KI

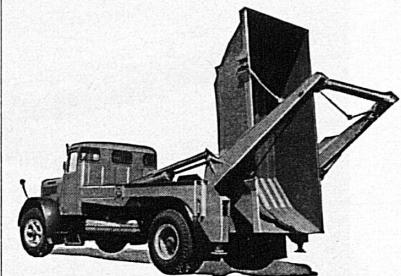
Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Wechselmulden



Laden



Kippen

Ein Lastwagen arbeitet ▶ mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit

ERNST WIRZ AG, UETIKON am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik  
Telefon 051-74 15 31

## Drahtseile

für höchste Beanspruchung



Kabelwerke Brugg AG  
Tel. 056 41151



Muba-Halle 7, Stand 1553



Blanker

Einsatzstahl  
Automatenstahl  
Vergütungsstahl  
Maschinenbaustahl

gezogen  
geschält  
geschliffen

MECH. EISENWARENFABRIK AG. KEMPTEN ZH

Zieherei Schrauben Décolletage Telephon (051) 77 09 44

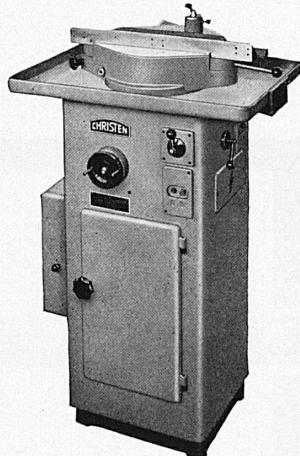
**KFS**

**KANTENFRÄS-  
KANTENSCHLEIF-  
MASCHINE**

**Kantenfräsen**  
geeignet für unregelmäßige abgesetzte Werkstückformen. Facette oder Radius bis 2 mm.

**Kantenschleifen**  
für gerade prismatische Werkstücke. Facette bis 2 mm.  
In beiden Fällen wird das Werkstück von Hand am rotierenden Werkzeug vorbeigeführt. Keine Aufspannzeit.

**Maschinell  
Kantenbrechen**  
**Rationell  
Kantenbrechen**



ausgerüstet mit Schleifvorrichtung

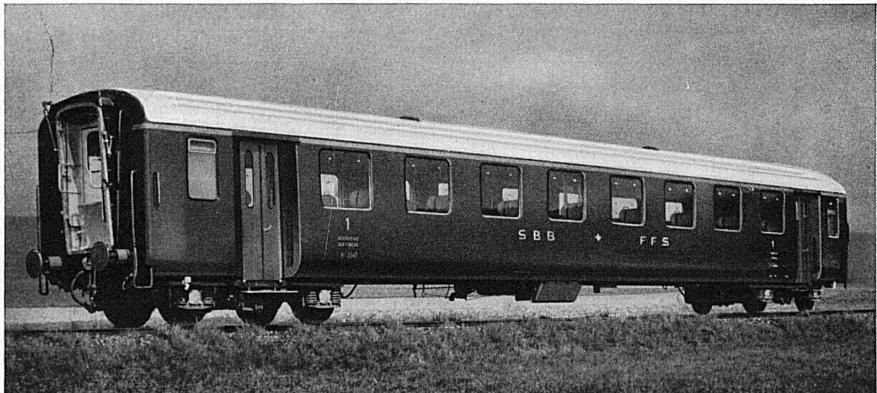
**CHRISTEN**

Christen & Co. AG Wabern-Bern  
Werkzeugmaschinen  
Quellenweg 15 Tel. 031 22 56 11

# schnell

Der Name Schlieren ist mit der Entwicklung der schweizerischen Eisenbahnen untrennbar verbunden. In steter Pionierarbeit wurden hier Konstruktionen entwickelt, die für den Wagonsbau wegweisend und im In- und Ausland Vorbild geworden sind. Unsere Fahrzeuge in Leichtstahlkonstruktion bieten optimalen Reisekomfort und erlauben eine Steigerung der Reisegeschwindigkeit bei erhöhter Sicherheit.

# und sicher



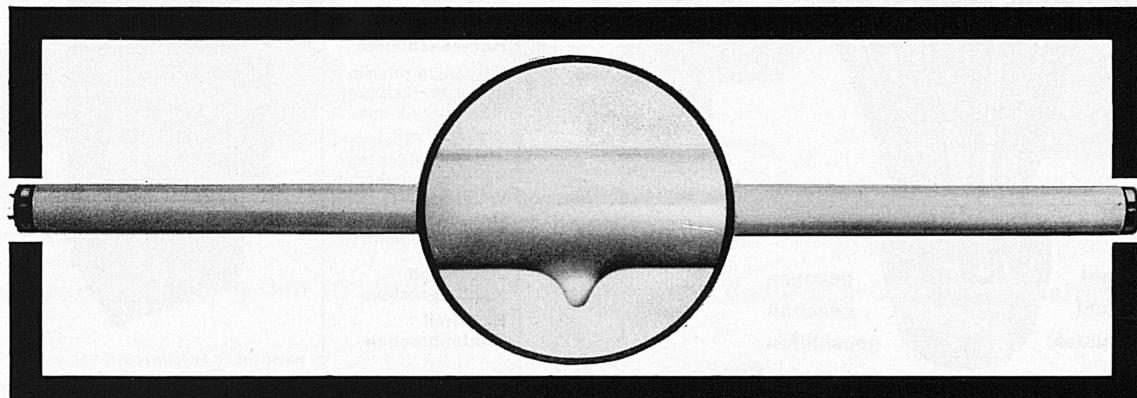
Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik AG,  
Schlieren-Zürich

# 2x soviel Licht

mit weniger Lampen

mit weniger Leuchten

mit weniger Installations- und Wartungskosten



## PHILIPS - Hochleistungs-Fluoreszenzlampe TL-M 120 W «Doppelflux»

PHILIPS ist ein weiterer grosser Schritt in der Entwicklung von TL-Fluoreszenzlampen gelungen. Eine in Lampenmitte angebrachte Kühlwarze zur Regulierung des Dampfdruckes ermöglicht es, den Lichtstrom der 150 cm Fluoreszenzlampe annähernd zu verdoppeln.

PHILIPS-Doppelfluxlampen TL-M 120 W entsprechen dem Wunsch nach grösseren Lichteinheiten für Anlagen mit grosser Beleuchtungsstärke oder für hohe Räume. Die «Doppelflux» TL-M-Lampe wird auch in der Ausführung TL-MF, d. h. mit Innenreflektor hergestellt. Lichtverluste wegen Staubablage auf der Lampenoberseite werden dadurch vermieden.

PHILIPS TL-MF «Doppelfluxlampen» eignen sich daher besonders zur Beleuchtung von Industriehallen und Räumen, wo die Lampen für die Reinigung schwer zugänglich sind.

Weitere Vorteile: Die Abmessungen sind identisch mit denen der standardisierten TL 65 W, d. h. Länge 1,5 m, daher Verwendung normaler Bauteile wie Leuchten und Sockel etc.

### PHILIPS-Vorschaltgerät für «Doppelfluxlampe» TL-M 120 W

Das nach dem Resonanzprinzip arbeitende PHILIPS-Vorschaltgerät besitzt alle Vorteile der bewährten polyestervergossenen Konstruktion, insbesondere eine sehr hohe Lebensdauer. Die Lampenzündung erfolgt ohne Verzögerung auch bei tiefen Temperaturen bis  $-18^{\circ}\text{C}$ .

Da keine Starter ausgewechselt werden müssen, benötigt das Vorschaltgerät praktisch keine Wartung.

PHILIPS-Vorschaltgeräte induktiver und kapazitiver Ausführung für Starterschaltung sind in Entwicklung.



### PHILIPS-Lampenfassungen

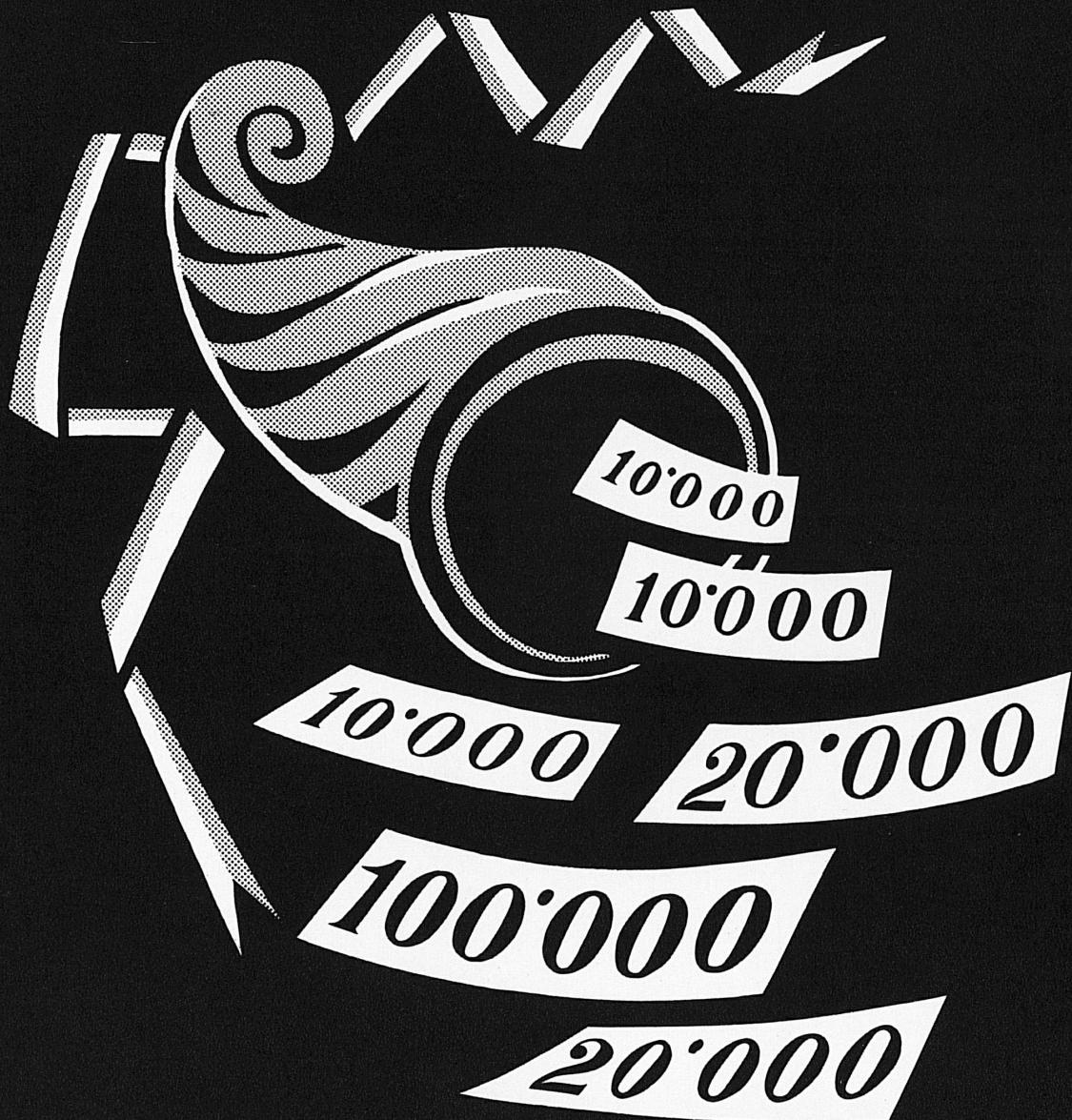
sind robust und so konstruiert, dass die Lampen sehr leicht eingesetzt werden können. Der Rotor und die kräftigen Kontaktfedern gewähren auch bei starker Erschütterung einen störungsfreien Betrieb und sichern die Lampe vor dem Herausfallen.

# PHILIPS

Philips AG., Abt. Philora, Zürich 3  
Edenstr. 20, Tel. 051/25 86 10 u. 27 04 91

# SEVA-LOTTERIE

158



ferner: 10 x Fr. 1000.-, 20 x Fr. 500.- etc., etc.  
34'596 Treffer im Gesamtwerte von Fr. 402'000.-

#### Serien besonders interessant

5 Lose Endzahlen 0-4 enthalten mindestens 1 Treffer  
5 Lose Endzahlen 5-9 enthalten mindestens 1 Treffer  
10 Lose Endzahlen 0-9 enthalten mindestens 2 Treffer

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 50 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto 30-10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp.

Adresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern, Tel. 031 45 44 36.  
SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnhofstationen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

en plus: 10 x Frs 1000.-, 20 x Frs 500.-, etc., etc.  
34'596 lots d'une valeur globale de Frs 402'000.-

#### Séries particulièrement intéressantes

5 billets chiffres finals 0-4 contiennent au moins 1 lot  
5 billets chiffres finals 5-9 contiennent au moins 1 lot  
10 billets chiffres finals 0-9 contiennent au moins 2 lots

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 50 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux 30-10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts.

Adresse: Loterie SEVA, 3001 Berne, tél. 031 45 44 36.  
Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

ZIEHUNG 29. APRIL

TIRAGE 29 AVRIL

# ...und wenn sie rauchen



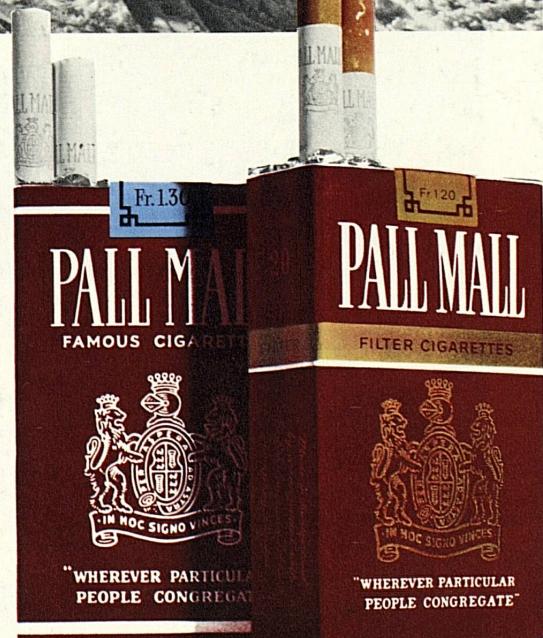
mit  
Filter!  
1.20

## rauchen sie "famous" Pall Mall

(...die weltbekannte wirkliche American Blend!)

«Famous» Pall Mall — mit oder ohne Filter — was immer Sie bevorzugen, Sie geniessen in jedem Falle die ausgezeichnete Qualität, die natürliche Milde und jenes besondere *American Flavor*, das Ihnen nur «world famous» Pall Mall bieten kann.

Verlangen Sie immer «famous» Pall Mall... nur in der ganz roten Weichpackung!  
Mit Filter Fr. 1.20 — ohne Filter Fr. 1.30



Der Name *British-American Tobacco Company, Limited*  
auf dem Paket ist Ihre Garantie  
für die Original «Famous» Pall Mall-Mischung.